



ETYEK NAGYKÖZSÉG POLGÁRMESTERE

H-2091 Etyek, Körpince köz 4.
Telefon: 06-22/353-633; 06-22/353-698;
E-mail: polgarmester@etyek.hu

ELŐTERJESZTÉS


Testvérvárosi kapcsolatok értékeléséről

Előterjesztő: Zólyomi Tamás polgármester

Törvényességi szempontból ellenőriztem.

Észrevételem nincs / van.

Etyek, 2020. július 9.


Mecsériné dr. Szilágyi Erzsébet
jegyző

Előterjesztést készítő személy neve: dr. Szlávik Melinda jogi referens

Pénzügyi ellenjegyző: Sávai Rita Pénzügyi Csoport vezetője

Előterjesztés mellékleteinek felsorolása:

- Testvérvárosi Tanács Elnökének beszámolója

Előterjesztést tárgyaló bizottságok felsorolása:

- Pénzügyi, Ügyrendi, Összeférhetetlenségi és Vagyonynyilatkozatokat Vizsgáló Bizottság

Előterjesztés nyilvános vagy zárt ülésen való tárgyalása: nyílt

Előterjesztésről való döntés formája: egyszerű többség

Előterjesztés készítéséhez felhasznált jogszabályok felsorolása:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény

Tisztelt Képviselő-testület!

Etyek Nagyközség Önkormányzata 1993-ban szervezte meg az Etyekiek I. Világtalálkozóját. Ezen a találkozón merült fel annak az ötlete, hogy Etyek egy Németországban található kisvárossal létesítsen testvérvárosi kapcsolatot, lehetőleg olyan településsel ahol Etyekről 1946-ban kitelepített lakók leszármazottjai is élnek.


1993-ban megalakult a Testvérvárosi Bizottság, mely bizottság tevékeny közreműködésével, 1994-ben hivatalos testvérvárosi kapcsolat jött létre Etyek és Remshalden települések között. Jogi előírások végett 2006-tól a Testvérvárosi Bizottság, Testvérvárosi Tanács néven tevékenykedik tovább.

A Tanács minden évben beszámol az előző évben végzett munkájáról.

Rujp Zsuzsa a Testvérvárosi Tanács elnöke elkészítette a 2019. évi munkájukról a beszámolót, mely az előterjesztés 1. számú melléklete. A beszámoló tartalmazza a 2019. évben felhasznált keretösszeg tételes kimutatását a felhasználásról.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy Testvérvárosi Tanács 2019. évi munkáról szóló beszámolóját fogadja el.

Etyek, 2020. július 09.


Zólyomi Tamás
polgármester

Határozati javaslat

**Etyek Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testületének
...../2020. (VII.14.) határozata**

Testvérvárosi kapcsolatok értékeléséről

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete a Testvérvárosi Tanács 2019. évi munkájáról szóló beszámolóját megismerte, azt elfogadja.

Felelős: polgármester

Határidő: a határozat megküldésére: azonnal

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa

Beszámoló a 2019. évi munkáról

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa 2019-ban is a képviselőtestület jóváhagyásával, önkéntes alapon, elfogadott munkaterv alapján végezte munkáját. A Tanács munkájában részt vett Garaguly Tibor, Etyek polgármestere, Fehér Margit, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Bartha Ferencné, az Etyeki Németek Egyesületének elnöke, Fetzer Csaba, a Borút Egyesület elnöke, Szabó Erika és Dressel Erika szervezők.

Az iskolában a német munkaközösség vette át a cserediák program szervezését, meghívott vendégként Szövényi Zsófia némettanár képviselte az iskolát az üléseken.

A tanács munkáját Rujp Zsuzsa elnök vezeti.

A Testvérvárosi Tanács 2019-ban 300.000 Ft éves költségvetéssel rendelkezett. A Német Nemzetiségi Önkormányzat a cserediák programot 250.000 Ft-tal támogatta.

A Tanács a következő események előkészítésében és lebonyolításában vett részt:

1.

2019.05.09.-17. között az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskola 8 diákja Szövényi Zsófia némettanárral egy hetet töltött testvérvárosunkban. A tanulmányi kirándulás előkészítésében, illetve lebonyolításában segédkeztünk.

Az iskolai tanórák mellett volt idejük a gyerekeknek Remshaldent és a környéket is megismerni.

2.

2019.04.12.-én meghalt Walter Kern, aki 16 éven át a Testvérvárosi Bizottság elnöke volt. A temetésén nem tudtunk részt venni, de a májusi látogatásunk során vittünk a sírjára virágot és ekkor személyesen is részvétet nyilvánítottunk az özvegyének.

3.

Gartenschau

A Rems folyó mentén található 16 település kertkiállítás rendezett 2019. május 10. és október 20. között. Németországban először került megrendezésre ennyi település részvételével ez a fajta esemény. A rendezvénysorozat célja a Rems völgyének népszerűsítése volt, az épített és természeti kincsek megismerése az aktív turizmuson és a kulturális eseményeken keresztül.

A remshaldeni megnyitón, 2019. május 11-12-i hétfőjén, 7 fős delegáció képviselte Etyeket. Az eseményre megújult Remshalden egyik parkja (Bürgerpark), amelyet a testvérvárosi alkotás is díszít. Az alkotás négy oszlopán egy-egy műalkotás látható. Remshalden és Elterlein alkotását a településükhöz kapcsolódó művész készítette el. Gournay és Etyek alkotása a helyi kerámia egyesület munkája. Az etyeki alkotást az Etyeki Kézműves Önképző Kör készítette a Testvérvárosi Tanács felkérésére. A mozaik kompozícióban absztrakt formában tükröződik a tipikus nyugati-pannon táj, az alkotás hidat épít a testvérvárosok között, amelyek sokban hasonlítanak, mert mindkét településen fontos szerepet játszik a szőlőtermesztés.

Remshalden és testvérvárosai Gournay, Etyek és Elterlein közös alkotása jól látható jele az európai békének és együttműködésnek.

Köszönet a Kerámia Önképző Kör tagjainak a gyönyörű alkotásért, amely kint is nagy tetszést aratott. Köszönet illeti továbbá a Borút Egyesület tagjait, akiknek a felajánlásából 6 karton bort vittünk Remshaldenbe a kinti Testvérvárosi Bizottság rendezvényére.

Az ünnepi hétfőjén röviden megemlékeztünk Etyek és Remshalden között fennálló testvérvárosi kapcsolatok 25 éves évfordulójáról is.

4.

Aktívan közreműködtünk a Remshaldenből 2019. szeptember 23.-27. között Etyekre érkező diákcsoport programjának előkészítésében, valamint lebonyolításában.

Az utazást leszámítva sajnos idén is csak három teljes napot töltöttek Etyeken a diákok.

Ellátogattak a gyerekek a Korda Filmstúdióba, kirándultak Budapestre, voltak a pizzériában, a Gingalló Csokoládémanufaktúrában. A Velencei-tó körbecicajozása idén is bekerült a programba. A hagyományos lángosozós búcsúparti a Segítő Kézben volt.

A német gyerekeket Katrin Schwarz tanárnő és az iskola igazgatója Monika Behrend kísérte.

Magyar részről Szövényi Zsófia koordinálta a programokat. Kísérőként Szövényi Zsófia és jómagam vettünk részt a napi programokon.

5.

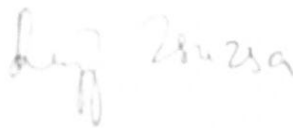
2019.12.02.-án meghalt Georg Hemmerlein, aki 1996 óta Etyek díszpolgára. Az Etyeki Szülőföld Egyesület vezetőjeként kifejtett tevékenységéért, a kitelepített etyiek összefogásáért, Etyek község érdekében végzett munkájáért kapta a kitüntetést.

A temetésén nem vettünk részt, írásban fejeztük ki részvétünket és a temetése napján harangoztak érte Etyeken.

Az éves keretből felhasznált összeg összesen 299.842 Ft. A részleteket a mellékelt táblázat tartalmazza.

A Testvérvárosi Tanács a beszámolót a 2020. január 27.-i ülésén megtárgyalta és elfogadásra javasolja.

Etyek, 2020. január 27.



Rujp Zsuzsa
Testvérvárosi Tanács elnöke

éves keret 300 000 Ft

Dátum	Pénztár/átutalás	Kifizetési biz. száma/Kivonat száma	Kifizetett/Átutalt összeg	Kedvezményezett	Szla sorszáma	Támogatás felhasználása
2019.03.28	átutalás		30 000 Ft	kisbuszbérlés.huKft	2019.10	9 fős kisbusz előleg szla
2019.05.03	bankkártyás		234 282 Ft	FlixBus		8gyerek+1 felnőtt buszjegy
2019.05.06	késspénz	B-2019/27068/5/1	-100 000 Ft	Magánszemélyek befizetése		Cserediák program önrész
	átutalás		-150 000 Ft	támogatás		Cserediák program támogatás Német Önkormányzat által
2019.05.20	átutalás	2019/3081	11 400 Ft	Kattra Pincészet	BO2019/00126	bor
2019.05.20	átutalás	2019/3079	7 020 Ft	Gingallo Csokoládé Kft	MD55A4847432	csokoládé
2019.05.20	átutalás	2019/3083	25 511 Ft	Etyek-Kapu Kft	A03700130/1740/00044	gázolaj
2019.05.20	átutalás	2019/3084	3 170 Ft	MOL	A06000460/1896/00004	osztrák autópálya matrica
2019.05.20	átutalás	2019/3085	33 295 Ft	BP Aistersheim	6319/003/00002	gázolaj, ADBlue folyadék
2019.05.20	átutalás	2019/3087	36 297 Ft	Rasthof Jura West A3	9628/016/00002	gázolaj
2019.05.20	átutalás	2019/3082	8 118 Ft	Etyek-Kapu Kft	A03700130/1744/00058	gázolaj
2019.05.20	átutalás	2019/3086	105 000 Ft	Akibuszbérlés.hu Kft	NQ9ED8659185	kisbusz bérlés
2019.05.20	átutalás	2019/3254	9 924 Ft	Etyek-Kapu Kft	A03700130/1751/00036	gázolaj
			-100 000 Ft	támogatás		Cserediák program támogatás Német Önkormányzat által
			-40 000 Ft	Magánszemélyek befizetése		Cserediák program önrész
			39 090 Ft	MÁV		Máv vonatjegy önrészből
2019.10.07	átutalás	2019/5982	41 800 Ft	E-Klub Kft (Rujp Zsuzsi)	R002929	Láthatatlan túra vezetés 20 fő
2019.10.07	átutalás	2019/5982	42 000 Ft	Gingalló Csokoládé Kft (Rujp Zsuzsi)	GCS-000235	Csokoládékészítő program 14 fő
2019.10.07	átutalás	2019/5982	12 050 Ft	BKK Zrt (Rujp Zsuzsi)	A16700080/1078/00011	Csoportos BKK jegy 16 fő
2019.10.07	átutalás	2019/5982	1 197 Ft	Krupp és Tsa Kft (Rujp Zsuzsi)	A12300049/0595/00005	Búcsúparti - élelmiszer
2019.10.07	átutalás	2019/5982	4 328 Ft	Krupp és Tsa Kft (Rujp Zsuzsi)	A12300045/1473/00007	Búcsúparti - élelmiszer
2019.10.07	átutalás	2019/5982	25 600 Ft	Tekerbringa Kft (Rujp Zsuzsi)	TZBEA3682983	Kerékpárbérlés 16 db
2019.10.07	átutalás	2019/5777	14 210 Ft	Rujp Bt	AJ7S-G734183	Éteelfogyasztás
2019.10.07	átutalás	2019/5778	5 550 Ft	Rujp Bt	AJ7S-G734184	Italfogyasztás
			299 842 Ft			

Felhasználható összeg: 158 Ft

Önkormányzat finanszírozásában:

2019.10.07 átutalás 2019/5982

2019.10.09 késspénz

50 160 Ft Kralovánzsky-Balla Beáta e.v. (Rujp Zsuzsi)

VL1SA8877761

Szálláshely

87 225 Ft Etyeki Kézműves Önképző Kör Egyesület

Kerámia Önképző Kör mozaik anyagköltsége

137 385 Ft